

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	30 (1968)
Heft:	9
Rubrik:	Les travaux à l'atelier de ferme : série d'articles publiés par les centres de cours I et II

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les travaux à l'atelier de ferme

Série d'articles publiés par les Centres de cours I et II

No. 1: L'étau d'établi

Il faut qu'un étau se trouve à bonne hauteur, car c'est seulement ainsi qu'on peut travailler sans se fatiguer — de façon sûre — avec précision

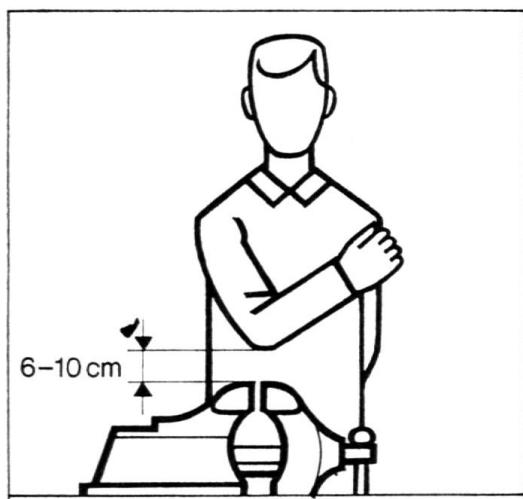


Fig. 1a:
Juste!
Hauteur correcte pour un
serrurier-mécanicien

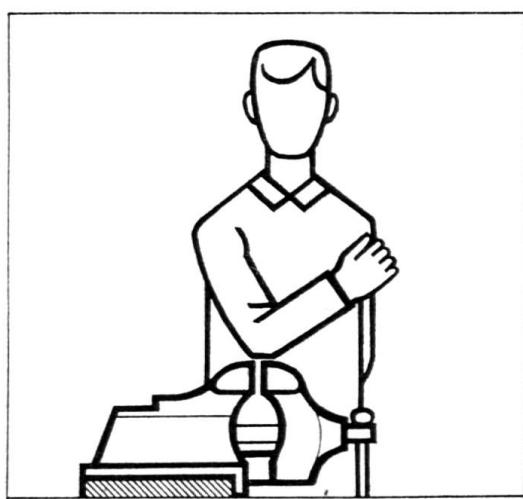


Fig. 1b:
Juste!
Hauteur correcte pour un mécanicien

L'étau doit être fixé à une hauteur qui permette de travailler commodément. Cette hauteur dépend de la taille de l'homme et des pièces à usiner. On peut facilement la modifier à l'aide de cales en bois plus ou moins épaisses. Pendant le travail, la position des pieds sera telle que l'équilibre du corps se trouve solidement assuré, quelle que soit la besogne à exécuter. Les étaux montés à demeure sur l'établi diminuent les risques d'accidents et donnent la possibilité de travailler avec une plus grande précision.

Le matériau employé pour la fabrication d'un étau doit être de haute qualité. Un bon étau en acier coulé, qui est de prix bien plus avantageux qu'un étau matricé, peut suffire pour l'atelier de ferme. On se gardera toutefois de le prendre pour une enclume, car les travaux qui nécessitent une force de frappe importante ne doivent pas être effectués sur l'étau à mâchoires parallèles. A part la qualité du matériau et la question du prix, il y a lieu de faire attention aux points suivants quand on achète un étau:

- Guidage rigoureusement parallèle des mâchoires
- Largeur des mâchoires d'au moins 125 mm
- Grand écartement possible des mâchoires
- Mâchoires à extrémités de serrage interchangeables

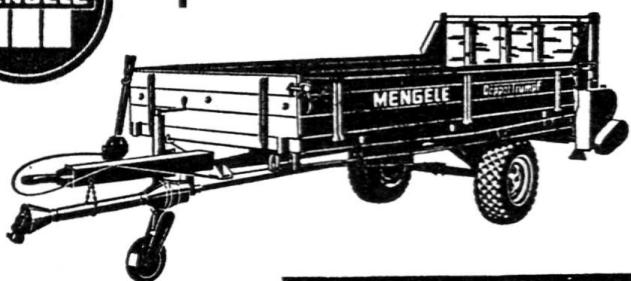
Règles à observer pour le travail

- Il faut que la pièce à usiner soit fortement serrée dans l'étau et que l'endroit à scier ou à limer se trouve aussi près que possible des mâchoires. On évitera ainsi les vibrations, qui endommagent l'outil (scie, lime) et produisent des sons suraigus difficiles à supporter à la longue.
- Garnir les mâchoires de mordaches de serrage en plomb pour les pièces délicates. Au besoin, c'est-à-dire si l'on n'en a pas sous la main, utiliser des mordaches de fortune confectionnées avec du carton épais, un chiffon ou quelque chose de semblable.
- Eviter de frapper fortement sur les mâchoires.
- S'abstenir de souder ou de chauffer une pièce à proximité des mâchoires, de même que de fixer à l'étau la pince de mise à la terre (pôle négatif) de l'appareil de soudage électrique.

Comment repasser un filetage

Il vous est déjà certainement arrivé d'endommager vous-même le filetage d'un boulon, d'une vis à métal ou d'un écrou, ou bien de le trouver endommagé. Lorsqu'on ne dispose pas d'un boulon, d'une vis à métal ou d'un écrou en bon état, ni de taraud ou de filière, c'est fort ennuyeux. Dans les cas où ces dégâts sont légers, il y a toutefois moyen de s'en sortir. Si le filetage est extérieur ou intérieur, prendre respectivement un écrou ou une vis (boulon) ayant le même pas et pratiquer quatre rainures longitudinales (régulièrement réparties) à l'aide d'une petite lime triangulaire (tiers-point) sur son filetage. Les arêtes de ces rainures seront aussi tranchantes que celles d'une filière ou d'un taraud et vous pourrez alors employer la vis, le boulon ou l'écrou ainsi préparé pour repasser le filetage endommagé. Ne pas oublier de lubrifier abondamment (huile) et de faire tourner la pièce dans l'autre sens après l'avoir fait tourner jusqu'au bout dans un sens.

Avez vous besoin d'un bon
Épandeur à fumier?



Alors exigez du matériel qui a fait ses preuves et portez votre choix sur un **MENGELE**.

Le plus vendu en Suisse et en Europe. Il vous assurera le maximum de satisfaction.

Plus de 10 types et exécutions à disposition (aussi à essieu-moteur et à 2 essieux), de quoi satisfaire les plus exigeants, et en plus le nouveau type **LW 21 K combiné** comme auto-chargeur avec pick-up avant.

Demandez prospectus et prix sans engagement, aussi sur **Chargeurs à fumier à câbles et hydrauliques**.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94

Une moissonneuse-batteuse sur mesure



seul JF peut vous l'offrir!

Oui, c'est bien vrai!

Il existe désormais une moissonneuse-batteuse JF adaptée à chaque exploitation. Le fait que la moissonneuse-batteuse JF permette à son propriétaire de faire au moment opportun, la moisson avec l'aide de son seul tracteur explique qu'il en ait déjà plus de 300 en service en Suisse, à la plus grande satisfaction de leurs utilisateurs. La moissonneuse-batteuse JF est contrôlée et agréée par l'IMA.

Les caractéristiques les plus étonnantes de tous les modèles de moissonneuses-batteuses JF sont leur grand capacité, assortie d'un nettoyage impeccable du grain, et leur faible prix de revient!

Type MS 70:

largeurs de coupe: 1,50 m et 1,80 m avec ou sans tank à grains

Type MS 90:

largeurs de coupe: 2,10 m et 2,40 m **avec commande entièrement hydraulique**
avec ou sans tank à grains
Capacité 2500 à 3500 kg

Veuillez demander notre OFFRE SPECIALE et prospectus!

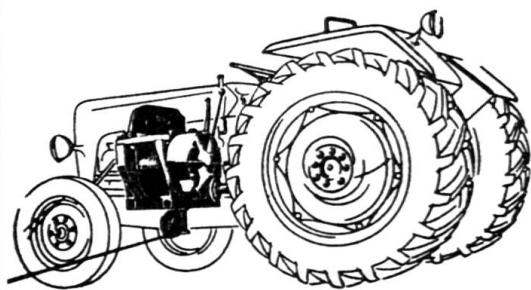
MESSE

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach BL Tél. 061 / 85 23 21
Succursale: 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74

Bureau de vente: 6318 Walchwil ZG Tél. 042 / 7 82 91

Treuil d'adaptation
type TA-20

PLUMETT



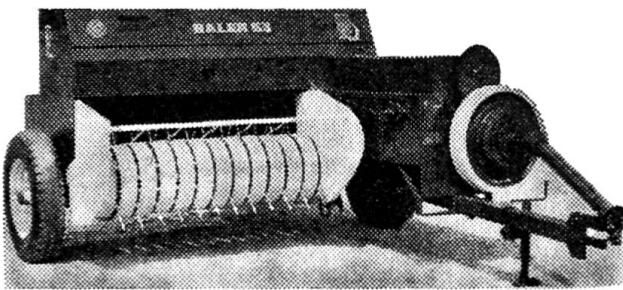
pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur)

Plumettaz SA. 1880 Bex/VD

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46



Presse BALER

2 modèles de presses à haute densité:

type: **JUNIOR** type: **RECORD**

pour tracteurs dès:

25 CV 30 CV

canaux de:

34x44 cm 36x46 cm

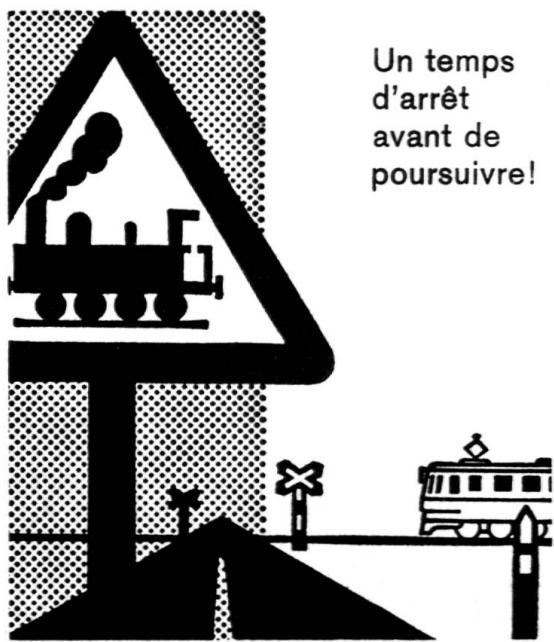
piston sur roulements
à billes

marche silencieuse et
sans à-coups

compteur de bottes

crochet d'attelage

glissière élévatrice



Importateur pour la Suisse romande:

PAUL HENRIOD Sàrl.

1040 ECHALLENS VD

Tél. (021) 8118 81-82

fabrique de charrues, agent tracteurs
Ford, toutes machines pour l'agriculture